

RU Установка **AZ Buradan Başlat**
UK Встановлення **BE Пачаць адсюль**
KK Осы жерден бастаңыз



© 2017 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXX

413525900

⚠ Внимание! Эти инструкции необходимо тщательно соблюдать во избежание телесных повреждений.
Застереженінің будынгынан, щоб уникнуть травмованию.
Денеге зекім келудін алдын алу үшін сақтық шараларын мүккіт орындаңыз.
Диққат: бадан хасаратын үолтасынан өткізу үшін онан ехтията амал олунмайды.
Улага: Каб пазбегнұцу цялесных пашкоджаннай, трэба захоуваць асирожонасца.

⚠ Важная информация, которую следует соблюдать во избежание повреждения оборудования.
Важливо: потрібно дотримуватись, щоб уникнути пошкодження устаткування.
Маңызды: жабдик зақымдалуының алдын алу үшін үстаптан керек.
Vaccib: avadanlığınızda zərər vurmasının qarşısını almaq üçün nəzərat etmək lazımdır.
Важна: належность выполнена, каб пазбегнұцу пашкоджання abstalivannia.

1

Windows
В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.
Вместо може змінюватися в залежності від регіону.
Кұрамы жеткізілтін елге байланысты ер түрлі болады.
Məkəndən asıl olaraq təmizlənmələr.
Змесівә можа адровнівација ў розных рэгіонах.
Защитный материал: Не выбрасывайте этот защитный материал. При транспортировке принтера приклейте его ленту к верхней части держателя картриджа.
Захисні матеріали: Не викидайте цей захисний матеріал. Примотайте його до верхньої тімчача картриджка під час транспортування принтера.
Корғаныс материалы: Берілген корғаныс материалынан лактрыманы. Принтерді тасымалда барысында осы белшекті сия картриджкі тұтасынан үстін жабыстырыныз.
Оғоюсүс материал: Bu օգուսու materiali atmayin. Printeri daşyan zaman bu şərəcə mürəkkəb kartıcı saxlayıcısının yuxarısına şapun.
Ахойұны материя: Не выкидывайте эти материи. При транспортировке принтера прымацийце эти кавалак на верх трымалника картриджка.

Не открывайте упаковку с картриджем, пока не будете готовы к установке картриджа в принтер. Для обеспечения безотказной работы картридж находится в вакуумной упаковке.

Не відкривайте пакет з картриджами, якщо ви не готові встановити їх на принтер. Картридж міститься у вакуумній упаковці для надійного зберігання.

Си ысынын толтыруға дайын баланда сия картриджкін орамасын ашыңыз. Картридж тұтасынан қамтамасын ету үшін ортақуды түрде қапталады.

Mürekkep kartıcı paketini printerde kuradırmakta olduğumuzda ona asla açmayın. Etibarlılıkla orucuyu saklamak için kartıcı hermetik qablaşdırılır.

Не адкрывайте упаковку картриджа с чарнілам, пакуль не будзе готовы да ўсталёўкі прынтара. Для забеспечэння належной якаси картридж знаходзіцца ў вакуумнай упаковкі.

Не подключайте кабель USB без соответствующих инструкций.
Не подключайте кабель USB, доки не отримаєте відповідних вказівок.
Нұсқау берілмесе, USB кабелін коспаңыз.
Təlimatda qeyd edilmədiyi təqdirdə USB naqılı qoşmayın.
Не подключайце USB-кабель, калі не атрымалы адпаведнай інструкцы.

2

Windows / Mac OS



Посетите этот веб-сайт, чтобы начать процедуру установки, установить программное обеспечение и задать сетевые параметры.
Відвідайте веб-сторінку, щоб розпочати процес налаштування, встановити програмне забезпечення та налаштувати мережеві параметри.
Ornatma процесін бастау үшін веб-сайтка кіріңіз, бағдарламалық жасақтаманы орнатыңыз және желінік параметрлерді конфигурацияланызы.
Quraşdırma prosesini başlatınca, program taminatını yüklemek için web-sayta daxil olun, quraşdırma prosesini başladın ve şəbəkə parametrlərinin konfiqurasiyası edin.

Наведайце вэб-сайт, каб пачаць працс наладкі, усталюйце программе забеспечэнне і задайце сеткавыя параметры.

Windows с приводом CD/DVD
Windows з дисководом CD/DVD
Windows (CD/DVD дискингізі бар)
CD/DVD qurğusu ile Windows
Windows з дыскаводам CD/DVD

Можно также использовать подключенный компакт-диск для запуска процедуры настройки, установки программного обеспечения и настройки сети.
Также можно використовывать підключений CD-диск, щоб почати процес установлення, інсталляції програмного забезпечення та налаштування конфігурації мережі.
Сондай-ак, орнату процесін бастау, бағдарламалық жасақтаманы орнату және желінік конфігурацияланызы.
Siz hamçinin quraşdırma prosesini başlatınca, program taminatını quraşdırma ve şəbəkə konfiqurasiya etmek için web-saytın CD-dən istifadə edə bilərsiniz.
Таксама вы можете выкарьстоўваў далучаны CD-дывк,
каб пачаць працс наладкі, усталяваць программе забеспечэнне і сканфігураваць сетку.

Защитный материал: Не выбрасывайте этот защитный материал. При транспортировке принтера приклейте его ленту к верхней части держателя картриджа.
Захисні матеріали: Не викидайте цей захисний матеріал. Примотайте його до верхньої тімчача картриджка під час транспортування принтера.
Корғаныс материалы: Берілген корғаныс материалынан лактрыманы. Принтерді тасымалда барысында осы белшекті сия картриджкі тұтасынан үстін жабыстырыныз.
Оғоюсүс материал: Bu օգուսու materiali atmayin. Printeri daşyan zaman bu şərəcə mürəkkəb kartıcı saxlayıcısının yuxarısına şapun.
Ахойұны материя: Не выкидывайте эти материи. При транспортировке принтера прымацийце эти кавалак на верх трымалника картриджка.

Основные операции / Базові операції / Негізгі әрекеттер / Өзас Әмелийяттар / Асноўныя аперацыі

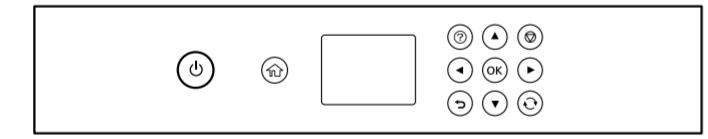
Руководство по панели управления

Посібник із панелі керування

Басқару тақтасының анықтамасы

İdareetmə Paneli üçün Vələdçi

Дапаможнік па панелі кіравання



1 Включение и выключение питания принтера.
Увімкнення/вимкнення принтера.

Принтерді қосады немесе єширеди.

Printeri söndürür ve ya yandırır.

Служыць для включэння і выключэння принтара.

2 Отображение главного экрана.
Відображає головний екран.

Басты экраны керсетеди.

Ara ekranı göruntülüyor.

Служыць для адлюстравання галоўнага экрана.

3 Служит для отображения решений при возникновении неисправностей.

Відображає рішення в разі виникнення проблем.

Kedergeripер тұндағанда шешімдерді керсетеди.

Problemlerin zaman həll həllərinin göstərir.

Служыць для адлюстравання рашеній при ўзнікненні проблем.

4 Для выбора меню нажмите **◀ ▶ ▲ ▼**. Нажмите кнопку **OK**, чтобы открыть выбранное меню.

Натисніть **◀ ▶ ▲ ▼**, щоб вибрати меню. Натисніть кнопку **OK**, щоб уйти в выбранное меню.

Мәзірлерді таңдау үшін **◀ ▶ ▲ ▼** түймесін басыңыз.

Тандаланған мәзір кіре үшін **OK** түймесін басыңыз.

Menülerin seçimi için **◀ ▶ ▲ ▼** basın. Seçilmiş menüyü daxil olmaq üçün **OK** basın.

Націсніце **◀ ▶ ▲ ▼** для выбору меню. Націсніце кнопку **OK** для уважуаць ў выбраное меню.

5 Остановка текущей операции.

Зупиняе поточную операцию.

Ағындауды әрекетті токтатады.

Cari esmaliyati dayandırır.

Служыць для спынення бягучай аперацыі.

6 Применяется к различным функциям в зависимости от ситуации.

Застосовується до різних функцій в залежності від ситуації.

Жағдайларға сәйкес ер түрлі функціяларды колданады.

Vəzijəyətən asılı olaraq, müxtəlif funksiyalara tətbiq olunur.

Прымяняеца да розных функций в залежниси ад стытуациі.

7 Отмена/возврат к предыдущему меню.

Скасование/повертае до предыдущего меню.

Бас тартады/алдынғы мәзірде кайтарады.

Əvvəlki menunu laşış edir/ona qaydırır.

Адмяньяе/вяртае ў папрядне меню.

Откройте переднюю крышку и вытащите кассету для бумаги.
Vidkryte переднюю крышку и витягните кассету для паперы.
Aldıncı қақпакты ашып, қағаз кассетасын шыгарып алыңыз.
Ön çaprağı afş kağız kasetini çöle çıxarınp.
Адкрайце пярэднюю крышку і выцягніце кассету для паперы.

3 Передвиньте боковые направляющие в крайнее положение и отрегулируйте положение передней направляющей в соответствии с размером используемой бумаги.
Vitaygınit bînî направлени краів в максималне положеніи, а направру передний краю до розміру папери, який використовуєте.

Бүйірлік жиектік бағыттаушытың езінді максималды күйнеге дейін, ал алдыңы жиектік бағыттаушытың шығарылышынан тұрғындаңыз.

Yan kanar yönleendiricileri maksimum varyasyonla və ön kanar yönleendiricilerini sürüşürler.

Націсніце **LTR A4** для бумаги.

Загрузите бумагу стороной для печати винз таким образом, чтобы она касалась задней части кассеты для бумаги.

Zavantazheniya paperyu s litsom, kotorim obozrenie perechysto, chetko kassete dlya paperyu.

Завантажте паперу з лицовою сторонкою, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що відображається на екрані.

Завантажте паперу з лицовою стороною, що має зображенням, що ві

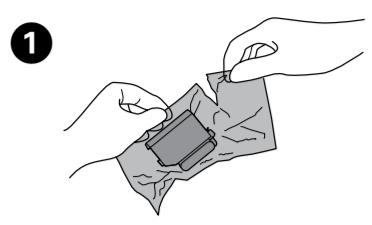
Замена картриджей

Заміна чорнильних картриджів

Сия картридждерін ауыстыру

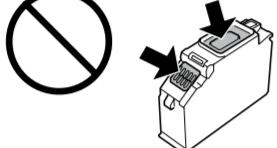
Mürkəkəb kartıclərinin əvəzənməsi

Замена чарнільных картридждау

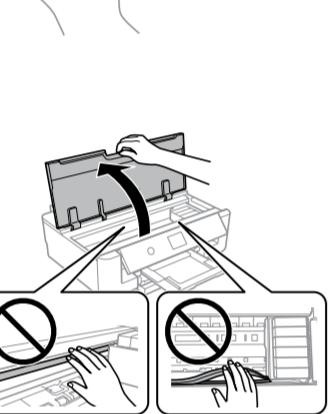


Приготовьте новый картридж (картриджи). Выньте все картриджи из упаковки.
Підготуйте нові чорнильні картриджі. Витягніть всі чорнильні картриджі із упаковки.
Жана сия картридж(дерін) дайындаңыз. Барлық сия картридждерін өзінің орнадын шыгарыңыз.
Yeni mürekkeb kartıcı(lerini) hazırlayın. Bütün mürekkeb kartıcılarını paketlerinden çıxarıın.
Паралыктыңыз новые картридж (картриджы) з чарнілам. Выміце ўсе картриджды з чарнілам з упаковак.

! Запрещается касаться частей, показанных на иллюстрации. Это может привести к нарушению нормальной работы принтера.
Не торкайтесь частин, изображенных на рисунке. Это может привести к нарушению нормальной работы принтера.
Суретте көрсетілген белгілерді түртпеніз. Осылай орындау арқында кальпты арекет етуді және басып шыгару процесін болдыруына мүмкін.
İllüstrasyuda gösterilen bölmelerde tozlanmayıň. Bunu esetin, normal iş və çara mane ola bilar.
Не дакранайтесь за секций, показанных на иллюстрации. У аварийном выпадку эта можа негатыну пауплызы на якасы друку і працу прылады.



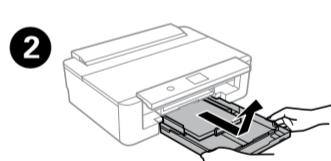
2 Снимите крышку с нового картриджа.
Зімітім кришку з нового картриду.
Жана картридждін қақпағын алып тастаңыз.
Yeni kartıcının kapağını şıxın.
Зімітім кришку з новага картриду.



Откройте крышку принтера.
Відкрийте кришку принтера.
Принтер қақпағын ашыңыз.
Printerin qarağıńı açıñ.
Адкрайде крышуу принтера.

Из кассеты для бумаги / Из кассеты для паперы / Қағаз кассетасынан / Kağız kasetinden / З касеты для паперы

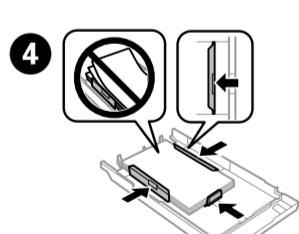
1 Закройте выходной лоток.
Збережітін вихідний лоток.
Шығыс наудасын сактаңыз.
Çıxış rafını saxlayın.
Тримайце прымыны латок у зыходным стане.



Вытащите кассету для бумаги.
Витягніть касету для паперы.
Қағаз кассетасын шыгарыңыз.
Kağız kasetini şıxın.
Дастаңыз касету для паперы.



Извлеките замятую бумагу.
Видалітім зміннання паперу.
Кентелген қағазды алып тастаңыз.
İlismiš kağızı çırçırın.
Выміце паперу, якая захрасла.



Выровняйте края бумаги. Держите кассету ровно и вставляйте ее в принтер медленно и аккуратно.
Виріншініте края паперы. Тримайте касету рівно і вставте її ще раз обережно і повільно у принтер.
Қағаз жиектерін реттегін. Кассета кабельтін ұстап, оны принтердін артық жаһына айналып және ақырғын енгізін.
Yazdırma cihazı kâbelini döndürün. Kartuşu, kâbeli cihazı döndürün.

Кағынан көнегін дүзләндірин. Kaseti düz saxlayın və onu ehtiyatı və yavaş-yavaş printerda yerlesdirin.

Выраўнуйце края паперы. Тримайце касету гарызантальна і ўстаўце яе назад у принтер асцярожна і павольна.

Справка по качеству печати

Довідка з якості друку

Басып шыгару сапасы туралы анықтама

Çap Keşfiyyeti üzrə Kötək

Даведка па якасці друку

Распечатайте шаблон проверки дюз. Выберите Обслуживан. > Пров. дюз печат. гол. Если шаблон выглядит как на варианте «б», выполните очистку печатающей головки.

Друк шаблону перевірки сопел. Виберіте Обслугов. > Переv. соп. др. гол. Якщо шаблон виглядає, як макіон «б», виконайте очищення друкувальної голівки.

Сандылуарды тексеру улғисін басып шыгарыңыз. Қызымет көрсету > Басып шыгару басып сандыл. тексеру параметрі танданыз. Егер улғи «б» сияқты болса, басып шыгару басып тазалау процесін орындаңыз.

Üçid ucuslu nüümunasını çarş edin. Tekniki xidmat > Sırift başlığı usulüne göre, seçin. Eşger nüümuna "b" kimi göründürse, sırift başlığı temizlemesini hayata geçirin.

Надржук шаблон проверки сопел. Выберите Абслугоу-не > Прав. фас. гол. для друку. Калі ўзор падобны на «б», выканайце ачыстку голоуки для друку.

Если шаблон выглядит как на варианте «б», выполните очистку печатающей головки.

Друк шаблону перевірки сопел. Виберіте Обслугов. > Переv. соп. др. гол.

Якщо шаблон виглядає, як макіон «б», виконайте очищення друкувальної голівки.

Сандылуарды тексеру улғисін басып шыгарыңыз. Қызымет көрсету > Басып шыгару басып сандыл. тексеру параметрі танданыз. Егер улғи «б» сияқты болса, басып шыгару басып тазалау процесін орындаңыз.

Üçid ucuslu nüümunasını çarş edin. Tekniki xidmat > Sırift başlığı usulüne göre, seçin. Eşger nüümuna "b" kimi göründürse, sırift başlığı temizlemesini hayata geçirin.

Надржук шаблон проверки сопел. Выберите Абслугоу-не > Прав. фас. гол. для друку. Калі ўзор падобны на «б», выканайце ачыстку голоуки для друку.

Если шаблон выглядит как на варианте «б», выполните очистку печатающей головки.

Друк шаблону перевірки сопел. Виберіте Обслугов. > Переv. соп. др. гол.

Якщо шаблон виглядає, як макіон «б», виконайте очищення друкувальної голівки.

Сандылуарды тексеру улғисін басып шыгарыңыз. Қызымет көрсету > Басып шыгару басып сандыл. тексеру параметрі танданыз. Егер улғи «б» сияқты болса, басып шыгару басып тазалау процесін орындаңыз.

Üçid ucuslu nüümunasını çarş edin. Tekniki xidmat > Sırift başlığı usulüne göre, seçin. Eşger nüümuna "b" kimi göründürse, sırift başlığı temizlemesini hayata geçirin.

Надржук шаблон проверки сопел. Выберите Абслугоу-не > Прав. фас. гол. для друку. Калі ўзор падобны на «б», выканайце ачыстку голоуки для друку.

Если шаблон выглядит как на варианте «б», выполните очистку печатающей головки.

Друк шаблону перевірки сопел. Виберіте Обслугов. > Переv. соп. др. гол.

Якщо шаблон виглядає, як макіон «б», виконайте очищення друкувальної голівки.

Сандылуарды тексеру улғисін басып шыгарыңыз. Қызымет көрсету > Басып шыгару басып сандыл. тексеру параметрі танданыз. Егер улғи «б» сияқты болса, басып шыгару басып тазалау процесін орындаңыз.

Üçid ucuslu nüümunasını çarş edin. Tekniki xidmat > Sırift başlığı usulüne göre, seçin. Eşger nüümuna "b" kimi göründürse, sırift başlığı temizlemesini hayata geçirin.

Надржук шаблон проверки сопел. Выберите Абслугоу-не > Прав. фас. гол. для друку. Калі ўзор падобны на «б», выканайце ачыстку голоуки для друку.

Если шаблон выглядит как на варианте «б», выполните очистку печатающей головки.

Друк шаблону перевірки сопел. Виберіте Обслугов. > Переv. соп. др. гол.

Якщо шаблон виглядає, як макіон «б», виконайте очищення друкувальної голівки.

Сандылуарды тексеру улғисін басып шыгарыңыз. Қызымет көрсету > Басып шыгару басып сандыл. тексеру параметрі танданыз. Егер улғи «б» сияқты болса, басып шыгару басып тазалау процесін орындаңыз.

Üçid ucuslu nüümunasını çarş edin. Tekniki xidmat > Sırift başlığı usulüne göre, seçin. Eşger nüümuna "b" kimi göründürse, sırift başlığı temizlemesini hayata geçirin.

Надржук шаблон проверки сопел. Выберите Абслугоу-не > Прав. фас. гол. для друку. Калі ўзор падобны на «б», выканайце ачыстку голоуки для друку.

Если шаблон выглядит как на варианте «б», выполните очистку печатающей головки.

Друк шаблону перевірки сопел. Виберіте Обслугов. > Переv. соп. др. гол.

Якщо шаблон виглядає, як макіон «б», виконайте очищення друкувальної голівки.

Сандылуарды тексеру улғисін басып шыгарыңыз. Қызымет көрсету > Басып шыгару басып сандыл. тексеру параметрі танданыз. Егер улғи «б» сияқты болса, басып шыгару басып тазалау процесін орындаңыз.

Üçid ucuslu nüümunasını çarş edin. Tekniki xidmat > Sırift başlığı usulüne göre, seçin. Eşger nüümuna "b" kimi göründürse, sırift başlığı temizlemesini hayata geçirin.

Надржук шаблон проверки сопел. Выберите Абслугоу-не > Прав. фас. гол. для друку. Калі ўзор падобны на «б», выканайце ачыстку голоуки для друку.

Если шаблон выглядит как на варианте «б», выполните очистку печатающей головки.

Друк шаблону перевірки сопел. Виберіте Обслугов. > Переv. соп. др. гол.

Якщо шаблон виглядає, як макіон «б», виконайте очищення друкувальної голівки.

Сандылуарды тексеру улғисін басып шыгарыңыз. Қызымет көрсету > Басып шыгару басып сандыл. тексеру параметрі танданыз. Егер улғи «б» сияқты болса, басып шыгару басып тазалау процесін орындаңыз.

Üçid ucuslu nüümunasını çarş edin. Tekniki xidmat > Sırift başlığı usulüne göre, seçin. Eşger nüümuna "b" kimi göründürse, sırift başlığı temizlemesini hayata geçirin.

Надржук шаблон проверки сопел. Выберите Абслугоу-не > Прав. фас. гол. для друку. Калі ўзор падобны на «б», выканайце ачыстку голоуки для друку.

Если шаблон выглядит как на варианте «б», выполните очистку печатающей головки.

Друк шаблону перевірки сопел. Виберіте Обслугов. > Переv. соп. др. гол.

Якщо шаблон виглядає, як макіон «б», виконайте очищення друкувальної голівки.

Сандылуарды тексеру улғисін басып шыгарыңыз. Қызымет көрсету > Басып шыгару басып сандыл. тексеру параметрі танданыз. Егер улғи «б» сияқты болса, басып шыгару басып тазалау процесін орындаңыз.

Üçid ucuslu nüümunasını çarş edin. Tekniki xidmat > Sırift başlığı usulüne göre, seçin. Eşger nüümuna "b" kimi göründürse, sırift başlığı temizlemesini hayata geçirin.

Надржук шаблон проверки сопел. Выберите Абслугоу-не > Прав. фас. гол. для друку. Калі ўзор падобны на «б», выканайце ачыстку голоуки для друку.

Если шаблон выглядит как на варианте «б», выполните очистку печатающей головки.

Друк шаблону перевірки сопел. Виберіте Обслугов. > Переv. соп. др. гол.

Якщо шаблон виглядає, як макіон «б», виконайте очищення друкувальної голівки.

Сандылуарды тексеру улғисін басып шыгарыңыз. Қызымет көрсету > Басып шыгару басып сандыл. тексеру параметрі танданыз. Егер улғи «б» сияқты болса, басып шыгару басып тазалау процесін орындаңыз.

Üçid ucuslu nüümunasını çarş edin. Tekniki xidmat > Sırift başlığı usulüne göre, seçin. Eşger nüümuna "b" kimi göründürse, sırift başlığı temizlemesini hayata geçirin.

Надржук шаблон проверки сопел. Выберите Абслугоу-не > Прав. фас. гол. для друку. Калі ўзор падобны на «б», выканайце ачыстку голоуки для друку.

Если шаблон выглядит как на варианте «б», выполните очистку печатающей головки.

Друк шаблону перевірки сопел. Виберіте Обслугов. > Переv. соп. др. гол.

Якщо шаблон виглядає, як макіон «б», виконайте очищення друкувальної голівки.

Сандылуарды тексеру улғисін басып шыгарыңыз. Қызымет көрсету > Басып шыгару басып сандыл. тексеру параметрі танданыз. Егер улғи «б» сияқты болса, басып шыгару басып тазалау процесін орындаңыз.

Üçid ucuslu nüümunasını çarş edin. Tekniki xidmat > Sırift başlığı usulüne göre, seçin. Eşger nüümuna "b" kimi göründürse, sırift başlığı temizlemesini hayata geçirin.

Надржук шаблон проверки сопел. Выберите Абслуг